

Scrisori - Adresa

Română

Andreea Popescu
Str. Reșița, nr. 4, bloc M6, sc. A, ap. 12.
Turnu Măgurele
Jud. Teleorman
06102.
România.

Formatul românesc de adresă: numele destinatarului

Strada, numărul străzii, eventual blocul, scara și numărul apartamentului dacă este cazul

orașul

judetul

țara

codul poștal.

Suedează

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan
335 Main Street
New York NY 92926

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formatul american de adresă:

numele destinatarului

numărul și numele străzii

orașul, abreviația statului și codul poștal.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs, CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formatul de adresă britanic și irlandez:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul

țara

codul poștal.

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formatul de adresă canadian:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

orașul, abreviația provinciei și codul poștal

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formatul australian de adresă:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
numele provinciei
orașul și codul poștal

Alex Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Formatul de adresă din Noua Zeelandă:
numele destinatarului
numărul și numele străzii
cartierul/numărul străzii/numărul căsuței poștale
orașul și codul poștal

Scrisori - Introducere

Română

Dragă Andrei,
Informal, modul tradițional de a te adresa unui prieten

Suedează

Hej John,

Dragă Mamă/Tată,
Informal, modul de a te adresa părinților

Hej mamma/pappa,

Dragă unchiule Andrei,
Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Hej farbror/morbror Jerome,

Dragă Andrei,
Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Hejsan John,

Bună Andrei!

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Halloj John,

Salut Andrei!

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

John,

Draga mea,/Dragul meu,

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Min kära,

Iubitul meu, / Iubita mea,

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Min älskling,

Dragul meu Andrei,

Informal, când ne adresăm partenerului

Min käre John,

Îți mulțumesc pentru scrisoarea trimisă.

Când răspundem unei scrisori

Tack för ditt brev.

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

Când răspundem unei scrisori

Det var roligt att du hörde av dig igen.

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.

Scrisori - Cuprins

Română

Îți scriu pentru a te anunța că...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Suedeză

Jag skriver för att berätta att ...

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

Har ni några planer för ...?

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că...

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjöd mig / skrev till mig angående ...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Este foarte frumos din partea ta că mi-ai scris/m-ai invitat/mi-ai trimis...

Det var så snällt av er att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

Det gläder mig att kunna meddela att ...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Am aflat cu plăcere faptul că...

Det glädjer mig att höra att ...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

Jag är ledsen att behöva meddela att ...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

Jag blev så ledsen att höra att ...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Scrisori - Încheieri

Română

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

Suedează

Skicka hälsningar till ... och berätta för dem hur mycket jag saknar dem.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

... îți transmite toată dragostea.

... hälsar.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Salută pe ...din partea mea.

Hälsa ... från mig.

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Scrie-mi înapoi curând.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Skriv tillbaka snart.

Trimite-mi un răspuns când... .

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Skriv gärna tillbaka när ...

Pune-mă și pe mine la curent când află ceva.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Meddela mig då du vet något mer.

Aveți grijă de voi!

Când scriem familiei și prietenilor

Sköt om dig.

Te iubesc!

Când te adresezi partenerului

Jag älskar dig.

Toate cele bune,

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Varma hälsningar,

Cu drag,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Hjärtliga hälsningar,

Cele mai calde urări,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Hjärtligaste hälsningar,

Toate cele bune,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Jag önskar dig allt gott,

Cu toată dragostea,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Många kramar,

Cu drag,

Informal, când se scrie familiei

Kramar,

Cu mult drag,

Informal, când se scrie familiei

Puss och kram,